

# OSAKA TRIENNALE '90

THE INTERNATIONAL TRIENNIAL COMPETITION OF PAINTING, OSAKA 1990  
CONCOURS TRIENNIAL INTERNATIONAL DE PEINTURE, OSAKA 1990  
INTERNATIONALE TRIENNALE MALEREIWETTBEWERB, OSAKA, 1990

NOW ACCEPTING APPLICATION

OSAKA PREFECTURAL GOVERNMENT / OSAKA FOUNDATION OF CULTURE  
PRÉFECTURE D'OSAKA / FONDATION DE CULTURE D'OSAKA  
PRÄFEKTUR OSAKA / KULTURSTIFTUNG DER PRÄFEKTUR OSAKA



MYDOME OSAKA (Public exhibit space)

## Purpose

The aim of this exhibition is to present the current state of painting by showing the most recent achievements of artists chosen from throughout the world. This is the first one of three triennial competitions. We will hold a print triennial in 1991 and a sculpture triennial in 1992. Works awarded prizes in each event will be purchased by the Osaka Prefectural Government, which has initiated a project to found *The Contemporary Art and Culture Center* (tentative designation). Its central facility is to be a museum of contemporary art, to be managed by the Osaka Foundation of Culture. We hope this exhibition will provide an opportunity for a deeper understanding of contemporary painting to people, not only in Osaka, but also in other districts.

## Organized by

Osaka Prefectural Government / Osaka Foundation of Culture

## Patronized by

Ministry of Foreign Affairs, Japan / Agency for Cultural Affairs, Japan / The Japan Foundation / Osaka 21st Century Association

## Date of exhibition

December 5, 1990 — December 19, 1990

## Place of exhibition

Mydome Osaka (public exhibit space) 2-5 Honmachi, Chuo-ku, Osaka 540

## Screening committee (in alphabetical order)

Ichiro Haryu (Professor, Wako University) / Shigenobu Kimura (Professor Emeritus, Osaka University) / Tadao Ogura (Director, Kyoto National Museum of Modern Art) / Earl A. Powell, III (Director, Los Angeles County Museum of Art) / Zao Wou-Ki (Artist)

## Prize (Purchase award)

1. Prizes to be awarded by the organizers are as follows:

Grand Prize (1 piece) ¥10,000,000  
Silver Prize (2 pieces) ¥ 5,000,000 each  
Bronze Prize (5 pieces) ¥ 1,500,000 each

2. In addition, sponsors will award several prizes (purchase award) to works other than winners of above-stated prizes.  
3. Winning entrants will be invited to the commendation ceremony.  
4. For Further details, please inquire of the Bureau.

## Conditions for entry

1. Entries should be works exhibited on the wall; there are no restrictions with regard to materials (fiber, paper, plastic, wood, kinetic, etc.), size, number of entries.  
2. Entries should be works completed only in 1989 or 1990 and which have never been entered in any other competition.

## First screening

1. The first screening will be done on the bases of color slides (35mm) of the works. Applicants are requested to send slides to the address mentioned below, enclosing a completed entry form and address card. Applicants can send 3 slides per work, at least one of them should be an image of the whole work. In case of kinetic pieces, please send one video tape (not to exceed 3 minutes) for each entry, instead of slides.  
2. Please send entries to: **Osaka Triennale Bureau** c/o Osaka Foundation of Culture, 333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540 JAPAN  
3. Entry is free; no charge is requested.  
4. Please note that work itself should not be sent during this phase. Also note that slides will not be returned.  
5. The closing date for receipt of entries is **July 31, 1990**.  
6. The first screening committee meeting will be held in the early part of August. Results will be reported immediately to the applicants, by mail.  
7. All works selected in the first screening will be shown at the exhibition.

## Second screening

1. Artists whose works selected in the first screening are requested to send the work to the address mentioned below. Cost of packing and transportation of selected works should be covered by the artists.  
2. Entrants are advised to take out insurance on their works during transportation.  
3. The closing date for receipt of works is **October 15, 1990**.  
4. Please send work to: **The Yamato Transport Co., Ltd., (Osaka Triennale Section)** No. 4-9, 2-chome, Tosabori, Nishi-ku, Osaka 550 JAPAN  
5. Each artist is requested to fill out the entry label and stick it on the reverse side of painting. And please note that the work should be equipped for installation and packed safely.  
6. Results will be reported immediately to the applicants, by mail.

## Return of Works

1. The return shipment of works not purchased will be done as soon as possible after the exhibition.  
2. Costs of repacking and return transportation will be covered by the organizers.

## Other conditions

1. Although all precautions will be taken in the unpacking, exhibiting and repacking of the works, the organizers assume no responsibility for any damage incurred.  
2. Entrants are advised that the organizers have the right to photograph and reproduce the works for publicity and records.

## Objet

Ce concours se propose de présenter l'état actuel de la peinture en exposant les dernières oeuvres des artistes choisies dans le monde entier. C'est le premier des trois concours triennaux. Nous organiserons un concours d'estampe en 1991 et de sculpture en 1992. Les oeuvres primées seront achetées par la Préfecture d'Osaka, qui a le projet de fonder un *Centre d'art et de culture contemporains* ainsi nommé provisoirement. Nous espérons que cette exposition offrira l'opportunité de connaître plus profondément l'art contemporain non seulement pour les habitants d'Osaka mais également ceux des autres régions.

## Date

Du 5 au 19 décembre 1990

## Lieu

Mydome Osaka (Espace public d'exposition)

## Organisation

Préfecture d'Osaka / Fondation de culture d'Osaka

## Patronage

Ministère des Affaires étrangères, Japon / Office des Affaires culturelles, Japon / Fondation du Japon / Association d'Osaka 21<sup>ème</sup> siècle

## Membre du jury (par ordre alphabétique)

Ichiro Haryu (Professeur de l'Université de Wako) / Shigenobu Kimura (Professeur honoraire de l'Université d'Osaka) / Tadao Ogura (Directeur, Musée national d'Art Moderne de Kyoto) / Earl A. Powell, III (Directeur, Los Angeles County Museum of Art) / Zao Wou-Ki (Artiste)

## Prix (Prix d'achat)

1. Prix de l'organisateur  
Grand Prix (1) ¥10,000,000  
Prix d'argent (2) ¥ 5,000,000 de chaque  
Prix de bronze (5) ¥ 1,500,000 de chaque  
2. Prix des associations de soutien (Prix d'achat) Plusieurs personnes  
3. Les lauréats des Prix de l'organisateur seront invités à la cérémonie de remise des prix qui aura lieu en décembre 1990 à Osaka.  
4. Pour plus amples renseignements sur les prix, adressez-vous au Bureau.

## Conditions de participation

1. Oeuvres pouvant être exposées au mur. Il n'y a pas de restriction de taille, de nombre, ou de matériel (métal, fibre, résine synthétique, etc.)  
2. Oeuvres achevées entre 1989 ~ 1990 qui n'ont jamais participé aux autres concours.

## Première sélection

1. Seules les diapositives en couleur (35mm) sont retenues. (Video film d'une durée de 3 minutes pour les oeuvres cinématiques.) Les candidats sont priés d'envoyer leurs diapositives avec le formulaire d'inscription et la carte d'adresse par courrier à l'adresse ci-dessous. Pour chaque oeuvre le nombre maximal de diapositives autorisé est de trois. L'une d'entre elles devra représenter l'oeuvre dans son entier.  
2. Destination: **Osaka Triennale Bureau** c/o Osaka Foundation of Culture, 333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540 JAPAN  
3. Droit d'inscription: Aucun.  
4. Les diapositives doivent parvenir à l'adresse ci dessus au plus tard le **31 juillet 1990**.  
5. Les oeuvres elles mêmes ne sont pas admises pour la sélection. Les diapositives ne seront pas retournées.  
6. La première sélection aura lieu au début du mois d'août. Les résultats seront annoncés à tous les candidats par courrier.  
7. Toutes les oeuvres sélectionnées seront exposées.

## Deuxième sélection

1. Les oeuvres choisis à la première sélection devront être envoyées à:  
**The Yamato Transport Co., Ltd. (Osaka Triennale Section)**  
No. 4-9, 2-chome, Tosabori, Nishi-ku, Osaka 550 JAPAN, avant le **15 octobre 1990**.  
2. Les frais de transport des oeuvres sont à la charge des candidats.  
3. Chacun est prié d'assurer ses oeuvres contre les dégats pouvant survenir au cours du transport.  
4. Les oeuvres doivent être soigneusement emballées pour leur expédition et équipées pour leur installation.  
5. Les résultats seront annoncés à chaque artiste par courrier.

## Le renvoi des oeuvres

1. Les frais de transport des oeuvres qui n'ont pas été achetées seront à la charge de l'organisateur.  
2. Les expéditions des oeuvres seront effectuées le plus rapidement possible.

## Autres conditions

1. Bien que toutes précautions seront prises pour le déemballage et l'emballage des oeuvres, l'organisateur ne saurait être tenu responsable en case de détérioration due aux incidents fortuits.  
2. Les artistes reconnaissent à l'organisateur le droit de photographier et de réimprimer les oeuvres à des fins de publicité et d'archivage.

## Zweck

Ziel der Ausstellung ist es, einen Überblick über den aktuellen Stand der Malerei zu vermitteln. Gezeigt werden neue Werke ausgewählter Künstler aus aller Welt. Dies ist der erste von 3 Wettbewerben. Im Jahr 1991 findet ein Wettbewerb für Druckgraphik statt, 1992 ein Skulpturenwettbewerb. Die Präfektur Osaka wird die preisgekrönten Werke dieser Veranstaltungen erwerben und wird aus diesem Anlaß ein *Zentrum der zeitgenössischen Kunst und Kultur* schaffen (*The Contemporary Art and Culture Center*=vorläufige Bezeichnung). Mittelpunkt dieses Zentrums ist ein Museum für zeitgenössische Kunst, das von der Kulturstiftung der Präfektur Osaka verwaltet wird. Wir hoffen, daß diese Ausstellung nicht nur für die Einwohner von Osaka, sondern auch für die Menschen aus anderen Bezirken eine Gelegenheit zum besseren Verständnis zeitgenössischer Malerei bieten wird.

## Veranstalter

Präfektur Osaka / Kulturstiftung der Präfektur Osaka

## Förderer

Japanisches Außenministerium / Amt für kulturelle Angelegenheiten, Japan / Die Japan-Stiftung / Gesellschaft des 21. Jahrhunderts, Osaka

## Datum der Ausstellung

5. bis 19. Dezember 1990

## Ausstellungsort

Mydome Osaka (öffentl. Ausstellungshalle)  
2-5, Honmachi, Chuo-ku, Osaka 540 Japan

## Jury

Ichiro Haryu (Professor, Universität Wako) / Shigenobu Kimura (Professor im Ruhestand, Universität Osaka) / Tadao Ogura (Direktor, Staatliches Museum für Moderne Kunst, Kyoto) / Earl A. Powell, III (Direktor, Los Angeles County Museum of Art) / Zao Wou-Ki (Künstler)

## Preise (Werke werden vom Veranstalter erworben)

1. Von den Veranstaltern werden folgende Preise verliehen:  
1. Preis (1 Werk) = ¥10,000,000  
2. Preis (2 Werke) = ¥ 5,000,000  
3. Preis (5 Werke) = ¥ 1,500,000  
2. Stipendpreise (Ankaufspreise) verschiedener Sponsoren  
3. Teilnehmer, denen vom Veranstalter ein Preis zuerkannt wurde, werden zu der im Dezember 1990 in Osaka stattfindenden Verleihungsfeier eingeladen.  
4. Nähere Auskünfte über die einzelnen Preise erteilt das Sekretariat.

## Teilnahmebedingungen

1. Kunstwerke sollten an der Wand aufhängbar sein; es gibt keine Beschränkungen hinsichtlich der Größe, Anzahl der Werke oder Materialien (Papier, Plastik, Fasern, Kinetik, etc.)  
2. Die Werke sollten in den Jahren 1989 und 1990 fertiggestellt sein und an keinem anderen Wettbewerb teilgenommen haben.

## Erste Auswahl

1. Die erste Auswahl erfolgt anhand von Farbdias (35mm) der Werke. Bewerber werden gebeten, Farbdias, Anmeldeformular und Absenderangabe an die unten genannte Adresse zu schicken. Drei Dias pro Kunstwerk sind zulässig, eines davon sollte das Kunstwerk als Ganzes darstellen. Bei einem kinetischen Werk senden Sie bitte eine drei Minuten dauernde Video-Cassette.  
2. Die Adresse lautet:  
**Osaka Triennale Bureau**  
c/o Osaka Foundation of Culture, 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540 JAPAN.  
3. Die Teilnahme ist kostenlos.  
4. Das Werk selbst kann nicht eingesandt werden. Die Dias werden nicht an die Bewerber zurückgeschickt.  
5. Einsendeschluß ist der **31. Juli 1990**.  
6. Die erste Zusammenkunft der Jury findet Anfang August statt. Die Ergebnisse werden den Bewerbern per Post mitgeteilt.  
7. Alle in der ersten Auswahl ausgewählten Werke nehmen an der Ausstellung teil.

## Zweite Auswahl

1. Die in der ersten Auswahl ausgewählten Werke sollten an die unten genannte Adresse gesandt werden. Dabei trägt der Künstler die Verpackungs- und Transportkosten.  
2. Den Künstlern wird geraten, eine Transportversicherung abzuschließen.  
3. Einsendeschluß ist der **15. Oktober 1990**.  
4. Die Adresse lautet:  
**The Yamato Transport Co., Ltd., (Osaka Triennale Section)**  
No. 4-9, 2-chome, Tosabori, Nishi-ku, Osaka 550 JAPAN  
5. Die Ergebnisse werden den Bewerbern per Post mitgeteilt.

## Rücksendung der Werke

1. Die Rücksendung der nicht erworbenen Werke erfolgt sobald wie möglich nach der Ausstellung.  
2. Die Verpackungs- und Transportkosten werden vom Veranstalter getragen.

## Sonstige Bedingungen

1. Sowohl bei der Ausstellung als auch beim Aus- und Verpacken der Werke werden alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen. Die Veranstalter haften nicht für eventuell dennoch eingetretene Schäden.  
2. Die Veranstalter behalten sich vor, die Werke zu zwecken der Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation zu fotografieren und zu reproduzieren.

THE INTERNATIONAL TRIENNIAL COMPETITION OF PAINTING, OSAKA 1990

Entry form  
Formulaire d'inscription  
Anmeldeformular

Please type or write clearly in block letters.  
Veuillez taper ou écrire nettement en lettres capitales.  
Veuillez utiliser des caractères en lettres capitales.  
Bitte mit Schreibmaschine oder in Druckbuchstaben ausfüllen.  
Bei mehr als 3 Anmeldeungen bitte weitere Kopien benutzen.

Don't fill in the blank marked \*.  
Ne pas remplir les cases marquées \*.  
Die mit \* gekennzeichneten Kästchen bitte nicht ausfüllen.

Name Prénom Nom de famille (M. ou M <sup>me</sup> ) Familienname (Herr/Frau)	Nationality Nationalité Nationalität	Technique & material Technik und Material	No. Nr.	*	*	*
Address Adresse	Title of work Titre de l'oeuvre Titel des Werkes	Size (HxW, cm) Taille (HxL, cm) Größe (LxB, cm)				

THE INTERNATIONAL TRIENNIAL COMPETITION OF PAINTING, OSAKA 1990

Entry label  
Étiquette d'oeuvre  
Arbeitsausweise

Please type or write in block letters.  
Veuillez taper ou écrire nettement en lettres capitales.  
Bitte mit Schreibmaschine oder in Druckbuchstaben ausfüllen.

Please stick this label to the work.  
Veuillez coller cette étiquette sur l'oeuvre.  
[Diesem Aufkleber bitte am Werk befestigen.]

Artist's name Nom d'artiste Numéro des Artistes	Nationality Nationalité Nationalität	Title of work Titre de l'oeuvre Titel des Werkes	Technique & material Technik und Material
---	--	--	--

FOR NOTIFICATION & RETURN TRANSPORT  
POUR NOTIFICATION & RENVOI  
FÜR BENACHRICHTIGUNG UND RÜCKTRANSPORT

Please type or write in block letters.  
Veuillez taper ou écrire nettement en lettres capitales.  
Bitte mit Schreibmaschine oder in Druckbuchstaben ausfüllen.

Country:  
Pays:  
Land:

From:  
Expéditeur:  
Absender:

**OSAKA TRIENNALE BUREAU**  
333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka, JAPAN

\* Any correspondence should be addressed to:  
**Osaka Triennale Bureau** c/o Osaka Foundation of Culture,  
333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540, Japan, Fax: 06-945-5739

\* Toutes les correspondances doivent être adressées à:  
**Osaka Triennale Bureau** c/o Osaka Foundation of Culture,  
333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540 JAPON Télécopie: 06-945-5739

\* Jegliche Korrespondenz sollte an folgende Adresse gesandt werden:  
**Osaka Triennale Bureau**, c/o Osaka Foundation of Culture,  
333 bldg., 2-7-4 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka 540 JAPAN/FAX: 06-945-5739